

The Album of the Overseas Chinese Hometown Building Photographs

台山僑鄉建築攝影作品集

李柏榮題

中國·台山 Taishan China 2005

2005

侨乡建筑

摄影画册

The Album of the Overseas Chinese Hometown Building Photographs

暨台山僑鄉建築攝影大賽作品集



2005

僑鄉建築

攝影畫冊

The Album of the Overseas Chinese Hometown Building Photographs

台山僑鄉建築攝影大賽評委會

The Judge Committee of the Overseas Chinese Hometown Building of Photograph Competition

胡培烈

Hu Peilie

黃旌整

Huang Jinzheng

梁力昌

Liang Lichang

黃小安

Huang Xiao'an

蘇棉煥

Su Mianhuan

廣東省攝影家協會主席

The chairman of photographers association of Guangdong Province

廣東省攝影家協會副主席

The vice-chairman of photographers association of Guangdong Province

廣東省攝影家協會副主席

The vice-chairman of photographers association of Guangdong Province

廣東省攝影家協會副秘書長

The deputy secretary of photographers association of Guangdong Province

香港沙龍影友攝影學會前會長

The ex-president of the photographic salon exhibitors association, Hong Kong

香港影聯攝影學會名譽會長

The honorary president of united artist photographic association, Hong Kong

《台山僑鄉建築攝影作品集》編輯委員會

The Editor Committee of the Overseas Chinese Hometown Building Photographs

主 編：

Chief Editor:

譚國渠

Tan Guoqu

陳國強

Chen Guoqiang

編 委：

Editorial board:

伍銳強

Wu Ruiqiang

陳湛源

Chen Zhanyuan

黃朔軍

Huang Shuojun

邱真全

Qiu Zhenquan

陳天海

Chen Tianhai

裝幀設計：

Designers:

何健棟

He Jiandong

李震寧

Li Zhenning

2005

僑鄉建築

攝影畫冊

The Album of the Overseas Chinese Hometown Building Photographs

前言

台山大地，建築林立。其中，獨具特色的僑房、洋樓、碉樓，似一幅幅生動的藝術畫卷，鋪展在世人面前。經過歷史的沉澱，如今它們屹然成為僑鄉文化中熠熠生輝的精華，更是傳承給僑鄉人民的一筆寶貴精神財富。

追溯僑鄉特色建築的歷史，源于十八世紀中葉邑人飄洋過海謀生，經過長年累月捱苦拼活，略有積蓄後，便寄錢回鄉建房置業；尤其民國初年，本邑政局動蕩，盜賊四起，華僑不得不籌錢匯回家鄉建洋樓、碉樓保安全。由于華僑長期在僑居國生活，受到當地文化的影響，因此，無論是建房子還是建碉樓，都或多或少的吸收、運用了僑居國建築的風格，在外畫好圖紙，帶回家鄉，按樣建造。這樣，獨具僑鄉特色的建築——台山洋樓、碉樓就應運而生了。它們大都以西式為主，祇在局部保留中國南方農村的特色，堪稱亮麗的中西結合體。在鼎盛時期，台山曾有碉樓5000多座，是旖旎風光中不可或缺的重要內容。如今，這種獨特風格的建築，已成為我國罕見的歷史人文景觀，潛在着很高的旅游價值。

為了建設有僑鄉特色的文化大市，進一步挖掘、宣傳和保護台山洋樓建築藝術，充分展示台山的僑鄉建築風格和歷史遺迹，促進台山的旅游發展，由市政府、市委宣傳部、市文化局主辦，市攝影協會協辦的“台山僑鄉建築攝影大賽”于二〇〇四年舉行。這次大賽歷時大半年，大賽組委會共收到市內外作者的攝影作品近1000幅，這些作品以紀實的方法，運用攝影藝術技巧，從不同角度形象地表現了台山“僑鄉建築”這一主題。參賽的作品經過省港攝影名家的評選，共評出100幅入選獲獎作品展出，今編成畫冊《台山僑鄉建築攝影集》以饗讀者。為了更廣泛更具有代表性地展示台山僑鄉建築風格，在編書時收入99幅未入選展覽的較好作品，充實影集的內容，以提升本書的歷史價值。

台山僑鄉建築攝影大賽的成功舉辦和這次大賽的影集付梓出版，承蒙我市旅港鄉親、實業家李伯榮先生的鼎力支持。李伯榮先生一貫情系桑梓、樂善好施，對家鄉各項事業的發展給予了滿腔熱忱。一九九三年以來他先後捐資5000多萬元支持家鄉的醫療、教育、文化等方面建設，受到了家鄉人民的尊敬與愛戴。繼二〇〇〇年李伯榮先生贊助30萬港元支持台山風光攝影大賽及出版賽事畫冊後，現又贊助20萬元港幣支持台山僑鄉建築攝影大賽活動及賽事畫冊的出版。在此，我們向為台山社會各項事業的發展作出巨大貢獻的李伯榮先生致以崇高的敬意和衷心的感謝。

台山市僑鄉建築攝影大賽組委會

二〇〇五年元月一日

2005

侨乡
建筑

攝影畫冊

The Album of the Overseas Chinese Hometown Building Photographs

perface

A forest of buildings has been constructed in Taishan. Among these, castles and buildings with own characteristic exhibit a bright view as an artistic picture. With historical sedimentations, it has become the brilliant essence of our culture, and precious wealth of Taishan, the home town of the Overseas Chinese.

The history of these castles and buildings originated in the middle of eighteen century when county fellows went to foreign countries for surviving. Through hard working in foreign countries, the compatriots accumulated savings, and remitted these savings to their home town for building houses and purchasing properties. Especially in the early of 1910's, the social situation was not stable in our county, and burglar was quite common at that time. Overseas Chinese had to raise money for constructing castles at home town for safety purpose. Since living in foreign countries for a long time, the compatriots were influenced by foreign cultures. As a result, the designs of the houses and castles incorporated some foreign architectural styles, at least in part. This has created a building styles with combined Chinese and foreign characteristic. The design drawings for these buildings were normally prepared in Overseas, and brought back to home town for construction. The designs for the buildings primarily used the western styles, and demonstrated Chinese styles only in localized small portion. These are the perfect combination of the Chinese and the western styles. In peak time, Taishan had over 500 castles, and the numbers of the existing castles are not available. These buildings have become unprecedented historical and social wealth, and have valuable potential for tourism purpose.

In order to build a cultural metropolis, further promote and preserve the art of buildings with our own characteristic, and enhance the development of the tourism in Taishan, "Photographing Competition for Architecture in Home Town of the Overseas Chinese - Taishan" was held in 2004 by the City Government, Publicity Department of City Communist Party Committee and City Culture Authority in association with City Photography Society. The competition lasted for a half year, and the organization committee had received about 1000 pictures. These pictures properly demonstrated the topic of "Architecture in Home Town of the Overseas Chinese" from various prospective, using photographing techniques. These participating pictures were reviewed and evaluated by well-known photographers in Guangdong and Hong Kong, and 100 winning pictures were selected for exhibition. These 100 winning pictures were also compiled in a pictorial "Architectures in Home Town of the Overseas Chinese - Taishan". In order to better exhibit architectural characteristics in Taishan, additional 99 pictures (not included in the exhibition) were compiled in this book for enhancing the historical value purpose.

The success of the photographing competition and the publish of the pictorial are much attributed to the great supports from Mr. Borong Li, our county fellow in Hong Kong and an entrepreneur. Mr. Li is always benevolent and generous for his hometown. The development of various enterprises in the hometown relies on his considerable supports. He has contributed fifty millions Yuan to facilitate the improvement of medical, education and culture facilities in Taishan since 1993. His dedications and contributions are much appreciated. Following the support of three hundred thousand Hong Kong dollars for the photographing competition and the publish of the pictorial in 2000, Mr. Li further provided two hundred thousand Hong Kong dollars for this event. Many thanks are extended to Mr. Li for his consistent supports and great contributions for his hometown.

Taishan Photographing Competition Organization
Committee for Architecture in Hometown of the Overseas Chinese
Jan.1, 2005

目錄

2005

僑鄉建築

攝影畫冊

The Album of the Overseas Chinese Hometown Building Photographs

梅家大院	(一等獎)	林萬順	7	隱蔽的碉樓	(入選)	馬仰新	45
浮月民居	(二等獎)	陳永湛	8	小巷	(入選)	陳天海	45
僑居麗影	(二等獎)	李駒榮	10	構成	(入選)	陳國漢	46
雙龍民居	(三等獎)	黃翔軍	11	建築藝術瑰寶	(入選)	陳堅恒	46
洋樓綠野	(三等獎)	陳天海	12	又見彩虹	(入選)	陳永湛	47
洋樓美	(三等獎)	陳堅恒	13	迎春	(入選)	甄永光	47
古樓夕影	(優秀獎)	何健棟	14	門樓	(入選)	陳國漢	48
僑村樓韻	(優秀獎)	李駒榮	15	古樓夕影	(入選)	李子永	48
無題	(優秀獎)	余麗芬	16	春天的故事	(入選)	陳永湛	48
晨光	(優秀獎)	張鑑來	17	憑欄	(入選)	陳子藝	49
春到山村	(優秀獎)	甄永光	18	四九古宅	(入選)	何健棟	50
山底僑宅	(優秀獎)	黃翔軍	19	童話一樣的方濟閣	(入選)	陳堅恒	50
晨光中的碉樓	(優秀獎)	余麗芬	20	紅屋如花	(入選)	馬獻念	51
修	(優秀獎)	陳天海	20	別有洞天	(入選)	甄永光	51
歲月痕迹	(優秀獎)	何健棟	21	亭中樓	(入選)	陳國漢	52
昔日營房	(優秀獎)	陳國漢	22	雄風猶在	(入選)	陳永湛	52
歡慶節日	(優秀獎)	甄永光	23	北盛街	(入選)	黃翔軍	53
風骨凜然	(優秀獎)	陳堅恒	24	晨光	(入選)	李駒榮	53
浮月碉樓	(優秀獎)	何健棟	25	日新學校	(入選)	邱真全	54
追憶	(優秀獎)	陳永湛	26	映襯	(入選)	陳子藝	54
沐光	(優秀獎)	陳永湛	27	槍口中的碉樓	(入選)	陳國漢	54
永興里門樓	(優秀獎)	黃翔軍	28	美灣民居	(入選)	黃翔軍	55
亭含春美	(優秀獎)	陳堅恒	29	樓影	(入選)	李駒榮	55
樓中樓	(優秀獎)	余麗芬	30	風雲	(入選)	陳永湛	56
洋樓一角	(優秀獎)	陳天海	31	老街	(入選)	甄永光	56
白沙墟老街	(優秀獎)	黃翔軍	32	往事隨風過	(入選)	李駒榮	57
風雲際會	(優秀獎)	甄永光	33	春到僑鄉	(入選)	甄永光	57
時空憶記	(優秀獎)	甄永光	34	黃昏剪影	(入選)	林振輝	58
光陰	(優秀獎)	余麗芬	34	聯興碉樓	(入選)	黃翔軍	58
僑鄉歲月	(優秀獎)	曹德就	34	漁民新村	(入選)	陳永湛	58
美塘民居	(優秀獎)	黃翔軍	35	洵武樓	(入選)	黃翔軍	59
浮月村2號	(優秀獎)	陳天海	36	節日港口	(入選)	李駒榮	59
歷史印記	(優秀獎)	陳子藝	36	舊宅	(入選)	邱真全	60
水上人家	(優秀獎)	陳天海	37	雅居	(入選)	溫立忠	60
節日之夜	(優秀獎)	甄永光	37	僑居	(入選)	李駒榮	61
陳宜禧故居	(優秀獎)	陳子藝	38	門	(入選)	李暄輝	61
陳宜禧故居	(入選)	何健棟	38	紅牆綠瓦	(入選)	林振輝	62
陳宜禧故居	(入選)	何健棟	38	小波別墅	(入選)	朱 韶	63
五彩繽紛	(入選)	甄永光	39	僑鄉之夏	(入選)	甄永光	63
基督教堂	(入選)	甄永光	39	洋樓薈萃	(入選)	邱真全	64
西洋風格	(入選)	邱真全	40	亭亭玉立	(入選)	黃翔軍	65
晨曦	(入選)	歐錦強	41	魂系故樓	(入選)	李駒榮	65
通濟夜色	(入選)	李駒榮	41	窗穹之外	(入選)	陳堅恒	66
守護	(入選)	陳永湛	42	園中樓	(入選)	李暄輝	67
昌蕃學校	(入選)	黃翔軍	42	風景這邊獨好	(入選)	關悅強	67
永盛民居	(入選)	黃翔軍	43	天窗	(入選)	余麗芬	68
雄風	(入選)	陳永湛	43	緬懷偉人	(入選)	甄永光	68
歲月	(入選)	邱真全	44	聯安碉樓	(特約)	邱真全	69
紅樓	(入選)	甄永光	44	巍峨	(特約)	邱真全	69

目錄

2005

僑建
筑

攝影畫冊

The Album of the Overseas Chinese Hometown Building Photographs

翁家樓	(入選).....	黃翔軍	70
古宅	(入選).....	陳國漢	70
痕	(入選).....	餘麗芬	70
翁家樓	(入選).....	陳堅恒	70
翁家樓	(特約).....	黃翔軍	71
“小香港”	(特約).....	邱真全	72
樓排	(特約).....	邱真全	72
教堂	(特約).....	陳瑞萍	72
漁舟晚咏	(特約).....	何健棟	72
台城僑居	(特約).....	曹得就	73
橫江民居	(特約).....	黃翔軍	73
毓華別墅	(特約).....	黃翔軍	73
船步民宅	(特約).....	黃翔軍	74
孔懷樓、培蔭樓	(特約).....	黃翔軍	74
墨林民居	(特約).....	黃翔軍	74
來安民宅	(特約).....	黃翔軍	74
古希臘列柱式樓	(特約).....	邱真全	75
中西街	(特約).....	邱真全	76
岡寧舊墟	(特約).....	陳天海	77
越華中學	(特約).....	黃翔軍	77
磐石	(特約).....	邱真全	77
洋樓立村	(特約).....	邱真全	77
雅麗	(特約).....	邱真全	78
滄桑	(特約).....	邱真全	78
綠海中	(特約).....	邱真全	79
洋宅	(特約).....	邱真全	79
洋樓一格	(特約).....	陳瑞萍	79
左正右歪	(特約).....	邱真全	79
桑榆未晚	(特約).....	邱真全	80
富都溫泉	(特約).....	李輝華	80
惜老	(特約).....	邱真全	80
五圍碉樓	(特約).....	黃翔軍	81
新大塘社浣樓	(特約).....	黃翔軍	82
毓英學校	(特約).....	黃翔軍	82
沙坦市民宅	(特約).....	黃翔軍	82
馬洞民宅	(特約).....	黃翔軍	83
七聯碉樓	(特約).....	邱真全	83
永興村碉樓	(特約).....	邱真全	83
大成村碉樓	(特約).....	邱真全	83
屹立	(特約).....	黃翔軍	84
下屯民宅	(特約).....	黃翔軍	84
玉田書室	(特約).....	邱真全	84
平安村碉樓	(特約).....	邱真全	84
荔枝塘民宅	(特約).....	黃翔軍	85
顯耀書室	(特約).....	黃翔軍	85
台山一中	(特約).....	黃翔軍	86
台山一中	(特約).....	黃翔軍	87
彎月學校	(特約).....	黃翔軍	88
嶢嶸	(特約).....	黃翔軍	88

福安碉樓	(特約).....	黃翔軍	88
山湖邑秀樓	(特約).....	黃翔軍	89
洋氣十足	(特約).....	邱真全	89
叢桂碉樓	(特約).....	黃翔軍	89
白石碉樓	(特約).....	黃翔軍	89
千帆美景	(特約).....	黃翔軍	90
小樓直上彩雲間	(特約).....	何澤洪	90
富都溫泉	(特約).....	李駒榮	91
順平樓	(特約).....	黃翔軍	92
廟邊學校	(特約).....	黃翔軍	92
五圍學校	(特約).....	黃翔軍	92
龍崗碉樓	(特約).....	黃翔軍	93
來安民宅	(特約).....	黃翔軍	93
新一民宅	(特約).....	黃翔軍	93
燕溪村碉樓群	(特約).....	黃翔軍	94
燕溪村碉樓群	(特約).....	黃翔軍	95
新大塘洋樓群	(特約).....	黃翔軍	96
永隆村民宅	(特約).....	黃翔軍	97
天橋	(特約).....	黃翔軍	97
洋樓村	(特約).....	邱真全	97
東盛碉樓	(特約).....	黃翔軍	97
汶秧民宅	(特約).....	黃翔軍	98
步溪敏政樓	(特約).....	邱真全	99
上澤民宅	(特約).....	黃翔軍	99
紗帽村民宅	(特約).....	黃翔軍	100
上澤民居	(特約).....	黃翔軍	100
市府大樓	(特約).....	甄永光	101
浮月村民宅	(特約).....	黃翔軍	102
廣寧民宅	(特約).....	黃翔軍	102
六槐別墅	(特約).....	黃翔軍	102
育英學校	(特約).....	黃翔軍	102
步行街	(特約).....	黃翔軍	103
嶺安碉樓	(特約).....	黃翔軍	103
四九民宅	(特約).....	黃翔軍	103
南村民宅	(特約).....	黃翔軍	104
寧城洋樓	(特約).....	黃翔軍	105
大塘洋樓	(特約).....	黃翔軍	105
上坪洋房	(特約).....	黃翔軍	105
墨林豪宅	(特約).....	黃翔軍	106
那金民宅	(特約).....	黃翔軍	106
衆亨學校	(特約).....	黃翔軍	107
水步碉樓	(特約).....	黃翔軍	107
寧元碉樓	(特約).....	黃翔軍	107
北盛街樓	(特約).....	黃翔軍	107
霞映宮	(特約).....	邱真全	108

Contents

2005

侨乡建筑

摄影画册

The Album of the Overseas Chinese Hometown Building Photographs

Mei's Yard(The First Prize).....	Lin Wanshun	7	Heroic Posture(Selection).....	Chen Yongzhan	43
Ethnic Houses of Fuyue(The Second Prize)	Chen Yongzhan	8	Times(Selection).....	Qiu Zhenquan	44
Beautiful shadows Chinese nationals residence(The Second Prize)			Red Building(Selection).....	Zhen Yongguang	44
.....	Li Jurong	10	Hidden Watchtower(Selection)	Ma Yangxin	45
Ethnic Houses of Shuanglong(The Third Prize)	Huang Shuojun	11	Alleyway(Selection)	Chen Guohan	45
Green Fields and western style building(The Third Prize).....	Chen Tianhai	12	Structure(Selection)	Chen Guohan	46
The Beauty of western style building(The Third Prize)	Chen Jianheng	13	The Treasure of architecture(Selection).....	Chen Jianheng	46
Old buildings in the sunset(Prize of Excellence)	He Jiandong	14	Rainbow residence(Selection).....	Chen Yongzhan	47
Overseas chinese villages and Buildings(Prize of Excellence)			Welcoming Spring(Selection)	Zhen Yongguang	47
.....	Li Jurong	15	Arch over a gateway(Selection)	Chen Guohan	48
No Title(Prize of Excellence).....	Yu Lifan	16	Old Buildings in the Sunset(Selection)	Li Ziyong	48
The light of the early morningsun(Prize of Excellence)	Zhang Jianlai	17	The Tales of Spring(Selection)	Chen Yongzhan	48
Spring in the village(Prize of Excellence)	Zhen Yongguang	18	Leaning on the banister(Selection).....	Chen Ziyi	49
Chinese nationals residence of Shandian(Prize of Excellence)			Old houses of Sijiu(Selection)	He Jiandong	50
.....	Huang Shuojun	19	Fangji Pavilion as a Fairytale(Selection)	Chen Jianheng	50
Watchtower in the morninglight(Prize of Excellence)	Yu Lifan	20	Red houses like flowers(Selection).....	Ma Xiannian	51
Rebuilding(Prize of Excellence)	Chen Tianhai	20	Distinctive Charm(Selection).....	Zhen Yongguang	51
Tracks of Time(Prize of Excellence).....	He Jiandong	21	Building beyond the pavilion(Selection).....	Chen Guohan	52
Old Barracks(Prize of Excellence).....	Chen Guohan	22	Heroic Posture(Selection)	Chen Yongzhan	52
Happy Festival (Prize of Excellence)	Zhen Yongguang	23	Beisheng Street(Selection)	Huang Shuojun	53
In the wind(Prize of Excellence)	Chen Jianheng	24	The light of the early morningsun(Selection).....	Li Jurong	53
Watchtower of Fu yue(Prize of Excellence)	He Jiandong	25	Rixin Primary School(Selection)	Qiu Zhenquan	54
Looking back(Prize of Excellence).....	Chen Yongzhan	26	Reflection(Selection).....	Chen Ziyi	54
Bathing in the sun(Prize of Excellence)	Chen Yongzhan	27	Watchtower in the Gun(Selection)	Chen Guohan	54
Arch of Yongxingli(Prize of Excellence).....	Huang Shuojun	28	Ethnic Houses of Meiwan (Selection)	Huang Shuoju	55
Beauty Pavilion in the Spring(Prize of Excellence).....	Chen Jianheng	29	Building Shadow(Selection)	Li Jurong	55
Buildings(Prize of Excellence).....	Yu Lifan	30	Winds & Clouds(Selection)	Chen Yongzhan	56
A corner of western style building(Prize of Excellence).....	Chen Tianhai	31	Old Street(Selection)	Zhen Yongguang	56
Old street of Baishatown(Prize of Excellence).....	Huang Shuojun	32	Gone with wind(Selection)	Li Jurong	57
Wind meets clouds(Prize of Excellence)	Zhen Yongguang	33	The countryside in Spring(Selection)	Zhen Yongguang	57
Times of overseas Chinese Hometown(Prize of Excellence)	Cao Dejiu	34	A sketch in the Dusk(Selection).....	Lin Zhenhui	58
Memory of Time and Space(Prize of Excellence)	Zhen Yongguang	34	Watchtower of Lianxing(Selection).....	Huang Shuojun	58
Times(Prize of Excellence)	Yu Lifan	34	A New Village of Fishermen(Selection)	Chen Yongzhan	58
Ethnic Houses of Meitang(Prize of Excellence).....	Huang Shuojun	35	Xunwu Building(Selection)	Huang Shuojun	59
No.2 Fuyue village(Prize of Excellence)	Chen Tianhai	36	A Festival Port(Selection)	Li Jurong	59
Tracks of history(Prize of Excellence)	Chen Ziyi	36	Old Houses(Selection)	Qiu Zhenquan	60
Houses on the water(Prize of Excellence)	Chen Tianhai	37	An Elegant Houses(Selection)	Wen Lizhong	60
Festisval's Night(Prize of Excellence).....	Zhen Yongguang	37	Overseas Chinese Hometown(Selection)	Li Jurong	61
Former Residence of Chenyixi(Prize of Excellence).....	Chen Ziyi	38	Door(Selection)	Li Xuanhui	61
Former Residence of Chenyixi(Selection)	He Jiandong	38	Red Well and green tile(Selection)	Lin Zhenhui	62
Former Residence of Chenyixi(Selection)	He Jiandong	38	Xiao bo Villa(Selection).....	Zhu Shao	63
Colourful(Selection)	Zhen Yongguang	39	Summer in Overseas Chinese Hometown(Selection).....	Zhen Yongguang	63
Christian Church(Selection).....	Zhen Yongguang	39	Collection of western style building(Selection).....	Qiu Zhenquan	64
Foreign Style(Selection).....	Qiu Zhenquan	40	Standing gracefully(Selection).....	Huang Shuojun	65
Morningsun(Selection).....	Ou Jinqiang	41	Old Building on mind(Selection)	Li Jurong	65
Night Scene of Tongji(Selection)	Li Jurong	41	Outside the window(Selection)	Chen Jianheng	66
Watching(Selection).....	Chen Yongzhan	42	Building in a circle(Selection).....	Li Xuanhui	67
Changfan Primary School(Selection).....	Huang Shuojun	42	Beautiful Scenery(Selection).....	Guan Ruiqiang	67
Ethnic Houses of Yongsheng (Selection).....	Huang Shuojun	43	Skylight(Selection).....	Yu Lifan	68

Contents

2005

侨乡建筑

摄影画册

The Album of the Overseas Chinese Hometown Building Photographs

Recalling the Great People(Selection).....	Zhen Yongguang	68	Wanyue School(Special contribution)	Huang Shuojun	88
Lofty(Special contribution).....	Qiu Zhenquan	69	Outstanding(Special contribution)	Huang Shuojun	88
Watchtower of Lian'an(Special contribution).....	Qiu Zhenquan	69	Watchtower of Fu'an(Special contribution)	Huang Shuojun	88
Weng's Building(Selection).....	Huang Shuojun	70	Shanhuyixiu Building(Special contribution)	Huang Shuojun	89
Tracks(Selection)	Yu Lifan	70	Watchtower of Conggui(Special contribution)	Huang Shuojun	89
Old Residences(Selection).....	Chen Guohan	70	Watchtower of Baishi(Special contribution)	Huang Shuojun	89
Weng's Building(Selection).....	Chen Jianheng	70	Really western style(Special contribution)	Qiu Zhenquan	89
Weng's Building(Special contribution).....	Huang Shuojun	71	Thousands of boats in beautiful view(Special contribution)	Huang Shuojun	90
Rows of Buildings(Special contribution).....	Qiu Zhenquan	72	Small building straight into the sky(Special contribution)	He Zehong	90
Little Hong Kong(Special contribution)	Qiu Zhenquan	72	Fudu Hot Spring(Special contribution)	Li Jurong	91
Fishing Boats(Special contribution).....	He Jiandong	72	Wuwei School(Special contribution)	Huang Shuojun	92
Church(Special contribution).....	Chen Ruiping	72	Shunping Building(Special contribution).....	Huang Shuojun	92
Ethnic Houses of Hengjiang(Special contribution).....	Huang Shuojun	73	Miaobian School(Special contribution)	Huang Shuojun	92
Overseas Chinese Residence of Taicheng Town(Special contribution)	Cao Dejiu	73	Ethnic Houses of Xinyi(Special contribution)	Huang Shuojun	93
Yuhua Villa(Special contribution)	Huang Shuojun	73	Watchtower of Longgang(Special contribution)	Huang Shuojun	93
Ethnic Houses of Buchuan(Special contribution)	Huang Shuojun	74	Ethnic Houses of Lai'an(Special contribution)	Huang Shuojun	93
Ethnic Houses of Molin(Special contribution)	Huang Shuojun	74	Watchtowers of Yanxi Village(Special contribution)	Huang Shuojun	94
Ethnic Houses of Lai'an(Special contribution)	Huang Shuojun	74	Watchtowers of Yanxi Village(Special contribution)	Huang Shuojun	95
Ancient Greek column style building(Special contribution).....	Qiu Zhenquan	75	Watchtower of Xindatang(Special contribution)	Huang Shuojun	96
Chinese and western style street(Special contribution)	Qiu Zhenquan	76	Ethnic Houses of Yonglong Village(Special contribution) ..	Huang Shuojun	97
Old Town of Gangning(Special contribution)	Chen Tianhai	77	Watchtower of Dongsheng(Special contribution).....	Huang Shuojun	97
Yuehua Middle School(Special contribution).....	Huang Shuojun	77	Overbridge(Special contribution).....	Huang Shuojun	97
Rocks(Special contribution).....	Qiu Zhenquan	77	Western style village(Special contribution).....	Qiu Zhenquan	97
Western Style Village(Special contribution).....	Qiu Zhenquan	77	Ethnic Houses of Wenyang(Special contribution)	Huang Shuojun	98
Vicissitudes of Life(Special contribution)	Qiu Zhenquan	78	Mingzhen Building of Buxi(Special contribution)	Huang Shuojun	99
Beauty and Elegance(Special contribution).....	Qiu Zhenquan	78	Ethnic Houses of Shangze(Special contribution)	Huang Shuojun	99
In the Green Sea(Special contribution)	Qiu Zhenquan	79	Ethnic Houses of Shangze(Special contribution)	Huang Shuojun	100
A feature of western style building(Special contribution).....	Chen Ruiping	79	Ethnic Houses of Samao Village(Special contribution)	Huang Shuojun	100
Abnormity(Special contribution)	Qiu Zhenquan	79	City Government Building(Special contribution).....	Zhen Yongguang	101
Western style building(Special contribution)	Qiu Zhenquan	79	Ethnic Houses of Fuyue(Special contribution).....	Huang Shuojun	102
Never too late(Special contribution).....	Qiu Zhenquan	80	Ethnic Houses of Guangning(Special contribution)	Huang Shuojun	102
Fudu Hot Spring(Special contribution)	Li Huihua	80	Villas of Lihuai(Special contribution)	Huang Shuojun	102
Living to Old Age Together(Special contribution).....	Qiu Zhenquan	80	Yu'ying Primary School(Special contribution)	Huang Shuojun	102
Watchtower of Wuwei(Special contribution).....	Huang Shuojun	81	Pedestrian Street(Special contribution)	Huang Shuojun	103
Shehuan Building of Xindatang(Special contribution)	Huang Shuojun	82	Ethnic Houses of Sijiu Town(Special contribution)	Huang Shuojun	103
YuYing Middle School(Special contribution).....	Huang Shuojun	82	Ethnic Houses of Nancun(Special contribution)	Huang Shuojun	104
Ethnic Houses of Shatanshi(Special contribution)	Huang Shuojun	82	Western style buildings in Ningcheng(Special contribution)	Huang Shuojun	105
Ethnic Houses of Madong(Special contribution).....	Qiu Zhenquan	83	Western style buildings in Datang(Special contribution) ..	Huang Shuojun	105
Watchtower of Qilian(Special contribution).....	Huang Shuojun	83	Western style buildings in Shangping(Special contribution)	Huang Shuojun	105
Watchtower of Dacheng(Special contribution)	Qiu Zhenquan	83	Luxury house in Molin(Special contribution)	Huang Shuojun	106
Watchtower of Yongxing(Special contribution)	Qiu Zhenquan	83	Ethnic Houses of Najin(Special contribution)	Huang Shuojun	106
Standing gracefully(Special contribution)	Huang Shuojun	84	Zhong'heng Primary School (Special contribution)	Huang Shuojun	107
Ethnic Houses of Xiatusun(Special contribution).....	Huang Shuojun	84	Watchtower of Shuibu(Special contribution)	Huang Shuojun	107
Yutian library(Special contribution)	Qiu Zhenquan	84	Watchtower of Ningyuan(Special contribution)	Huang Shuojun	107
Watchtower of Ping'an(Special contribution).....	Qiu Zhenquan	84	Beisheng Street(Special contribution)	Huang Shuojun	107
Ethnic Houses of Lizhitang(Special contribution)	Huang Shuojun	85	Ralace Shadow in Resy Clouds(Special contribution)	Qiu Zhenquan	108
Xianqu library(Special contribution)	Huang Shuojun	85			
Taishan NO.1 Middle School(Special contribution)	Huang Shuojun	86			
Taishan NO.1 Middle School(Special contribution)	Huang Shuojun	87			

2005

僑鄉建築

攝影畫冊

The Album of the Overseas Chinese Hometown Building Photographs

前言

台山大地，建築林立。其中，獨具特色的僑房、洋樓、碉樓，似一幅幅生動的藝術畫卷，鋪展在世人面前。經過歷史的沉澱，如今它們屹然成為僑鄉文化中熠熠生輝的精華，更是傳承給僑鄉人民的一筆寶貴精神財富。

追溯僑鄉特色建築的歷史，源于十八世紀中葉邑人飄洋過海謀生，經過長年累月捱苦拼活，略有積蓄後，便寄錢回鄉建房置業；尤其民國初年，本邑政局動蕩，盜賊四起，華僑不得不籌錢匯回家鄉建洋樓、碉樓保安全。由于華僑長期在僑居國生活，受到當地文化的影響，因此，無論是建房子還是建碉樓，都或多或少的吸收、運用了僑居國建築的風格，在外畫好圖紙，帶回家鄉，按樣建造。這樣，獨具僑鄉特色的建築——台山洋樓、碉樓就應運而生了。它們大都以西式為主，祇在局部保留中國南方農村的特色，堪稱亮麗的中西結合體。在鼎盛時期，台山曾有碉樓5000多座，是旖旎風光中不可或缺的重要內容。如今，這種獨特風格的建築，已成為我國罕見的歷史人文景觀，潛在着很高的旅游價值。

為了建設有僑鄉特色的文化大市，進一步挖掘、宣傳和保護台山洋樓建築藝術，充分展示台山的僑鄉建築風格和歷史遺迹，促進台山的旅游發展，由市政府、市委宣傳部、市文化局主辦，市攝影協會協辦的“台山僑鄉建築攝影大賽”于二〇〇四年舉行。這次大賽歷時大半年，大賽組委會共收到市內外作者的攝影作品近1000幅，這些作品以紀實的方法，運用攝影藝術技巧，從不同角度形象地表現了台山“僑鄉建築”這一主題。參賽的作品經過省港攝影名家的評選，共評出100幅入選獲獎作品展出，今編成畫冊《台山僑鄉建築攝影集》以饗讀者。為了更廣泛更具有代表性地展示台山僑鄉建築風格，在編書時收入99幅未入選展覽的較好作品，充實影集的內容，以提升本書的歷史價值。

台山僑鄉建築攝影大賽的成功舉辦和這次大賽的影集付梓出版，承蒙我市旅港鄉親、實業家李伯榮先生的鼎力支持。李伯榮先生一貫情系桑梓、樂善好施，對家鄉各項事業的發展給予了滿腔熱忱。一九九三年以來他先後捐資5000多萬元支持家鄉的醫療、教育、文化等方面建設，受到了家鄉人民的尊敬與愛戴。繼二〇〇〇年李伯榮先生贊助30萬港元支持台山風光攝影大賽及出版賽事畫冊後，現又贊助20萬元港幣支持台山僑鄉建築攝影大賽活動及賽事畫冊的出版。在此，我們向為台山社會各項事業的發展作出巨大貢獻的李伯榮先生致以崇高的敬意和衷心的感謝。

台山市僑鄉建築攝影大賽組委會

二〇〇五年元月一日

2005

侨乡
建筑

攝影畫冊

The Album of the Overseas Chinese Hometown Building Photographs

perface

A forest of buildings has been constructed in Taishan. Among these, castles and buildings with own characteristic exhibit a bright view as an artistic picture. With historical sedimentations, it has become the brilliant essence of our culture, and precious wealth of Taishan, the home town of the Overseas Chinese.

The history of these castles and buildings originated in the middle of eighteen century when county fellows went to foreign countries for surviving. Through hard working in foreign countries, the compatriots accumulated savings, and remitted these savings to their home town for building houses and purchasing properties. Especially in the early of 1910's, the social situation was not stable in our county, and burglar was quite common at that time. Overseas Chinese had to raise money for constructing castles at home town for safety purpose. Since living in foreign countries for a long time, the compatriots were influenced by foreign cultures. As a result, the designs of the houses and castles incorporated some foreign architectural styles, at least in part. This has created a building styles with combined Chinese and foreign characteristic. The design drawings for these buildings were normally prepared in Overseas, and brought back to home town for construction. The designs for the buildings primarily used the western styles, and demonstrated Chinese styles only in localized small portion. These are the perfect combination of the Chinese and the western styles. In peak time, Taishan had over 500 castles, and the numbers of the existing castles are not available. These buildings have become unprecedented historical and social wealth, and have valuable potential for tourism purpose.

In order to build a cultural metropolis, further promote and preserve the art of buildings with our own characteristic, and enhance the development of the tourism in Taishan, "Photographing Competition for Architecture in Home Town of the Overseas Chinese - Taishan" was held in 2004 by the City Government, Publicity Department of City Communist Party Committee and City Culture Authority in association with City Photography Society. The competition lasted for a half year, and the organization committee had received about 1000 pictures. These pictures properly demonstrated the topic of "Architecture in Home Town of the Overseas Chinese" from various prospective, using photographing techniques. These participating pictures were reviewed and evaluated by well-known photographers in Guangdong and Hong Kong, and 100 winning pictures were selected for exhibition. These 100 winning pictures were also complied in a pictorial "Architectures in Home Town of the Overseas Chinese - Taishan". In order to better exhibit architectural characteristics in Taishan, additional 99 pictures (not included in the exhibition) were complied in this book for enhancing the historical value purpose.

The success of the photographing competition and the publish of the pictorial are much attributed to the great supports from Mr. Borong Li, our county fellow in Hong Kong and an entrepreneur. Mr. Li is always benevolent and generous for his hometown. The development of various enterprises in the hometown relies on his considerable supports. He has contributed fifty millions Yuan to facilitate the improvement of medical, education and culture facilities in Taishan since 1993. His dedications and contributions are much appreciated. Following the support of three hundred thousand Hong Kong dollars for the photographing competition and the publish of the pictorial in 2000, Mr. Li further provided two hundred thousand Hong Kong dollars for this event. Many thanks are extended to Mr. Li for his consistent supports and great contributions for his hometown.

Taishan Photographing Competition Organization
Committee for Architecture in Hometown of the Overseas Chinese
Jan.1, 2005

目錄

2005

僑鄉建築

攝影畫冊

The Album of the Overseas Chinese Hometown Building Photographs

梅家大院	(一等獎)	林萬順	7	隱蔽的碉樓	(入選)	馬仰新	45
浮月民居	(二等獎)	陳永湛	8	小巷	(入選)	陳天海	45
僑居麗影	(二等獎)	李駒榮	10	構成	(入選)	陳國漢	46
雙龍民居	(三等獎)	黃翔軍	11	建築藝術瑰寶	(入選)	陳堅恒	46
洋樓綠野	(三等獎)	陳天海	12	又見彩虹	(入選)	陳永湛	47
洋樓美	(三等獎)	陳堅恒	13	迎春	(入選)	甄永光	47
古樓夕影	(優秀獎)	何健棟	14	門樓	(入選)	陳國漢	48
僑村樓韻	(優秀獎)	李駒榮	15	古樓夕影	(入選)	李子永	48
無題	(優秀獎)	余麗芬	16	春天的故事	(入選)	陳永湛	48
晨光	(優秀獎)	張鑑來	17	憑欄	(入選)	陳子藝	49
春到山村	(優秀獎)	甄永光	18	四九古宅	(入選)	何健棟	50
山底僑宅	(優秀獎)	黃翔軍	19	童話一樣的方濟閣	(入選)	陳堅恒	50
晨光中的碉樓	(優秀獎)	余麗芬	20	紅屋如花	(入選)	馬獻念	51
修	(優秀獎)	陳天海	20	別有洞天	(入選)	甄永光	51
歲月痕迹	(優秀獎)	何健棟	21	亭中樓	(入選)	陳國漢	52
昔日營房	(優秀獎)	陳國漢	22	雄風猶在	(入選)	陳永湛	52
歡慶節日	(優秀獎)	甄永光	23	北盛街	(入選)	黃翔軍	53
風骨凜然	(優秀獎)	陳堅恒	24	晨光	(入選)	李駒榮	53
浮月碉樓	(優秀獎)	何健棟	25	日新學校	(入選)	邱真全	54
追憶	(優秀獎)	陳永湛	26	映襯	(入選)	陳子藝	54
沐光	(優秀獎)	陳永湛	27	槍口中的碉樓	(入選)	陳國漢	54
永興里門樓	(優秀獎)	黃翔軍	28	美灣民居	(入選)	黃翔軍	55
亭含春美	(優秀獎)	陳堅恒	29	樓影	(入選)	李駒榮	55
樓中樓	(優秀獎)	余麗芬	30	風雲	(入選)	陳永湛	56
洋樓一角	(優秀獎)	陳天海	31	老街	(入選)	甄永光	56
白沙墟老街	(優秀獎)	黃翔軍	32	往事隨風過	(入選)	李駒榮	57
風雲際會	(優秀獎)	甄永光	33	春到僑鄉	(入選)	甄永光	57
時空憶記	(優秀獎)	甄永光	34	黃昏剪影	(入選)	林振輝	58
光陰	(優秀獎)	余麗芬	34	聯興碉樓	(入選)	黃翔軍	58
僑鄉歲月	(優秀獎)	曹德就	34	漁民新村	(入選)	陳永湛	58
美塘民居	(優秀獎)	黃翔軍	35	洵武樓	(入選)	黃翔軍	59
浮月村2號	(優秀獎)	陳天海	36	節日港口	(入選)	李駒榮	59
歷史印記	(優秀獎)	陳子藝	36	舊宅	(入選)	邱真全	60
水上人家	(優秀獎)	陳天海	37	雅居	(入選)	溫立忠	60
節日之夜	(優秀獎)	甄永光	37	僑居	(入選)	李駒榮	61
陳宜禧故居	(優秀獎)	陳子藝	38	門	(入選)	李暄輝	61
陳宜禧故居	(入選)	何健棟	38	紅牆綠瓦	(入選)	林振輝	62
陳宜禧故居	(入選)	何健棟	38	小波別墅	(入選)	朱 韶	63
五彩繽紛	(入選)	甄永光	39	僑鄉之夏	(入選)	甄永光	63
基督教堂	(入選)	甄永光	39	洋樓薈萃	(入選)	邱真全	64
西洋風格	(入選)	邱真全	40	亭亭玉立	(入選)	黃翔軍	65
晨曦	(入選)	歐錦強	41	魂系故樓	(入選)	李駒榮	65
通濟夜色	(入選)	李駒榮	41	窗穹之外	(入選)	陳堅恒	66
守護	(入選)	陳永湛	42	園中樓	(入選)	李暄輝	67
昌蕃學校	(入選)	黃翔軍	42	風景這邊獨好	(入選)	關悅強	67
永盛民居	(入選)	黃翔軍	43	天窗	(入選)	余麗芬	68
雄風	(入選)	陳永湛	43	緬懷偉人	(入選)	甄永光	68
歲月	(入選)	邱真全	44	聯安碉樓	(特約)	邱真全	69
紅樓	(入選)	甄永光	44	巍峨	(特約)	邱真全	69

目錄

2005

僑建
筑

攝影畫冊

The Album of the Overseas Chinese Hometown Building Photographs

翁家樓	(入選).....	黃翔軍	70
古宅	(入選).....	陳國漢	70
痕	(入選).....	餘麗芬	70
翁家樓	(入選).....	陳堅恒	70
翁家樓	(特約).....	黃翔軍	71
“小香港”	(特約).....	邱真全	72
樓排	(特約).....	邱真全	72
教堂	(特約).....	陳瑞萍	72
漁舟晚咏	(特約).....	何健棟	72
台城僑居	(特約).....	曹得就	73
橫江民居	(特約).....	黃翔軍	73
毓華別墅	(特約).....	黃翔軍	73
船步民宅	(特約).....	黃翔軍	74
孔懷樓、培蔭樓	(特約).....	黃翔軍	74
墨林民居	(特約).....	黃翔軍	74
來安民宅	(特約).....	黃翔軍	74
古希臘列柱式樓	(特約).....	邱真全	75
中西街	(特約).....	邱真全	76
岡寧舊墟	(特約).....	陳天海	77
越華中學	(特約).....	黃翔軍	77
磐石	(特約).....	邱真全	77
洋樓立村	(特約).....	邱真全	77
雅麗	(特約).....	邱真全	78
滄桑	(特約).....	邱真全	78
綠海中	(特約).....	邱真全	79
洋宅	(特約).....	邱真全	79
洋樓一格	(特約).....	陳瑞萍	79
左正右歪	(特約).....	邱真全	79
桑榆未晚	(特約).....	邱真全	80
富都溫泉	(特約).....	李輝華	80
惜老	(特約).....	邱真全	80
五圍碉樓	(特約).....	黃翔軍	81
新大塘社浣樓	(特約).....	黃翔軍	82
毓英學校	(特約).....	黃翔軍	82
沙坦市民宅	(特約).....	黃翔軍	82
馬洞民宅	(特約).....	黃翔軍	83
七聯碉樓	(特約).....	邱真全	83
永興村碉樓	(特約).....	邱真全	83
大成村碉樓	(特約).....	邱真全	83
屹立	(特約).....	黃翔軍	84
下屯民宅	(特約).....	黃翔軍	84
玉田書室	(特約).....	邱真全	84
平安村碉樓	(特約).....	邱真全	84
荔枝塘民宅	(特約).....	黃翔軍	85
顯耀書室	(特約).....	黃翔軍	85
台山一中	(特約).....	黃翔軍	86
台山一中	(特約).....	黃翔軍	87
彎月學校	(特約).....	黃翔軍	88
嶢嶢	(特約).....	黃翔軍	88

福安碉樓	(特約).....	黃翔軍	88
山湖邑秀樓	(特約).....	黃翔軍	89
洋氣十足	(特約).....	邱真全	89
叢桂碉樓	(特約).....	黃翔軍	89
白石碉樓	(特約).....	黃翔軍	89
千帆美景	(特約).....	黃翔軍	90
小樓直上彩雲間	(特約).....	何澤洪	90
富都溫泉	(特約).....	李駒榮	91
順平樓	(特約).....	黃翔軍	92
廟邊學校	(特約).....	黃翔軍	92
五圍學校	(特約).....	黃翔軍	92
龍崗碉樓	(特約).....	黃翔軍	93
來安民宅	(特約).....	黃翔軍	93
新一民宅	(特約).....	黃翔軍	93
燕溪村碉樓群	(特約).....	黃翔軍	94
燕溪村碉樓群	(特約).....	黃翔軍	95
新大塘洋樓群	(特約).....	黃翔軍	96
永隆村民宅	(特約).....	黃翔軍	97
天橋	(特約).....	黃翔軍	97
洋樓村	(特約).....	邱真全	97
東盛碉樓	(特約).....	黃翔軍	97
汶秧民宅	(特約).....	黃翔軍	98
步溪敏政樓	(特約).....	邱真全	99
上澤民宅	(特約).....	黃翔軍	99
紗帽村民宅	(特約).....	黃翔軍	100
上澤民居	(特約).....	黃翔軍	100
市府大樓	(特約).....	甄永光	101
浮月村民宅	(特約).....	黃翔軍	102
廣寧民宅	(特約).....	黃翔軍	102
六槐別墅	(特約).....	黃翔軍	102
育英學校	(特約).....	黃翔軍	102
步行街	(特約).....	黃翔軍	103
嶺安碉樓	(特約).....	黃翔軍	103
四九民宅	(特約).....	黃翔軍	103
南村民宅	(特約).....	黃翔軍	104
寧城洋樓	(特約).....	黃翔軍	105
大塘洋樓	(特約).....	黃翔軍	105
上坪洋房	(特約).....	黃翔軍	105
墨林豪宅	(特約).....	黃翔軍	106
那金民宅	(特約).....	黃翔軍	106
衆亨學校	(特約).....	黃翔軍	107
水步碉樓	(特約).....	黃翔軍	107
寧元碉樓	(特約).....	黃翔軍	107
北盛街樓	(特約).....	黃翔軍	107
霞映宮	(特約).....	邱真全	108

Contents

2005

侨乡建筑

摄影画册

The Album of the Overseas Chinese Hometown Building Photographs

Mei's Yard(The First Prize).....	Lin Wanshun	7	Heroic Posture(Selection).....	Chen Yongzhan	43
Ethnic Houses of Fuyue(The Second Prize)	Chen Yongzhan	8	Times(Selection).....	Qiu Zhenquan	44
Beautiful shadows Chinese nationals residence(The Second Prize)			Red Building(Selection).....	Zhen Yongguang	44
.....	Li Jurong	10	Hidden Watchtower(Selection)	Ma Yangxin	45
Ethnic Houses of Shuanglong(The Third Prize)	Huang Shuojun	11	Alleyway(Selection)	Chen Guohan	45
Green Fields and western style building(The Third Prize).....	Chen Tianhai	12	Structure(Selection)	Chen Guohan	46
The Beauty of western style building(The Third Prize)	Chen Jianheng	13	The Treasure of architecture(Selection).....	Chen Jianheng	46
Old buildings in the sunset(Prize of Excellence)	He Jiandong	14	Rainbow residence(Selection).....	Chen Yongzhan	47
Overseas chinese villages and Buildings(Prize of Excellence)			Welcoming Spring(Selection)	Zhen Yongguang	47
.....	Li Jurong	15	Arch over a gateway(Selection)	Chen Guohan	48
No Title(Prize of Excellence).....	Yu Lifan	16	Old Buildings in the Sunset(Selection)	Li Ziyong	48
The light of the early morningsun(Prize of Excellence)	Zhang Jianlai	17	The Tales of Spring(Selection)	Chen Yongzhan	48
Spring in the village(Prize of Excellence)	Zhen Yongguang	18	Leaning on the banister(Selection).....	Chen Ziyi	49
Chinese nationals residence of Shandian(Prize of Excellence)			Old houses of Sijiu(Selection)	He Jiandong	50
.....	Huang Shuojun	19	Fangji Pavilion as a Fairytale(Selection)	Chen Jianheng	50
Watchtower in the morninglight(Prize of Excellence)	Yu Lifan	20	Red houses like flowers(Selection).....	Ma Xiannian	51
Rebuilding(Prize of Excellence)	Chen Tianhai	20	Distinctive Charm(Selection).....	Zhen Yongguang	51
Tracks of Time(Prize of Excellence).....	He Jiandong	21	Building beyond the pavilion(Selection).....	Chen Guohan	52
Old Barracks(Prize of Excellence).....	Chen Guohan	22	Heroic Posture(Selection)	Chen Yongzhan	52
Happy Festival (Prize of Excellence)	Zhen Yongguang	23	Beisheng Street(Selection)	Huang Shuojun	53
In the wind(Prize of Excellence)	Chen Jianheng	24	The light of the early morningsun(Selection).....	Li Jurong	53
Watchtower of Fu yue(Prize of Excellence)	He Jiandong	25	Rixin Primary School(Selection)	Qiu Zhenquan	54
Looking back(Prize of Excellence).....	Chen Yongzhan	26	Reflection(Selection).....	Chen Ziyi	54
Bathing in the sun(Prize of Excellence)	Chen Yongzhan	27	Watchtower in the Gun(Selection)	Chen Guohan	54
Arch of Yongxingli(Prize of Excellence).....	Huang Shuojun	28	Ethnic Houses of Meiwan (Selection)	Huang Shuoju	55
Beauty Pavilion in the Spring(Prize of Excellence).....	Chen Jianheng	29	Building Shadow(Selection)	Li Jurong	55
Buildings(Prize of Excellence).....	Yu Lifan	30	Winds & Clouds(Selection)	Chen Yongzhan	56
A corner of western style building(Prize of Excellence).....	Chen Tianhai	31	Old Street(Selection)	Zhen Yongguang	56
Old street of Baishatown(Prize of Excellence).....	Huang Shuojun	32	Gone with wind(Selection)	Li Jurong	57
Wind meets clouds(Prize of Excellence)	Zhen Yongguang	33	The countryside in Spring(Selection)	Zhen Yongguang	57
Times of overseas Chinese Hometown(Prize of Excellence)	Cao Dejiu	34	A sketch in the Dusk(Selection).....	Lin Zhenhui	58
Memory of Time and Space(Prize of Excellence)	Zhen Yongguang	34	Watchtower of Lianxing(Selection).....	Huang Shuojun	58
Times(Prize of Excellence)	Yu Lifan	34	A New Village of Fishermen(Selection)	Chen Yongzhan	58
Ethnic Houses of Meitang(Prize of Excellence).....	Huang Shuojun	35	Xunwu Building(Selection)	Huang Shuojun	59
No.2 Fuyue village(Prize of Excellence)	Chen Tianhai	36	A Festival Port(Selection)	Li Jurong	59
Tracks of history(Prize of Excellence)	Chen Ziyi	36	Old Houses(Selection)	Qiu Zhenquan	60
Houses on the water(Prize of Excellence)	Chen Tianhai	37	An Elegant Houses(Selection)	Wen Lizhong	60
Festisval's Night(Prize of Excellence).....	Zhen Yongguang	37	Overseas Chinese Hometown(Selection)	Li Jurong	61
Former Residence of Chenyixi(Prize of Excellence).....	Chen Ziyi	38	Door(Selection)	Li Xuanhui	61
Former Residence of Chenyixi(Selection)	He Jiandong	38	Red Well and green tile(Selection)	Lin Zhenhui	62
Former Residence of Chenyixi(Selection)	He Jiandong	38	Xiao bo Villa(Selection).....	Zhu Shao	63
Colourful(Selection)	Zhen Yongguang	39	Summer in Overseas Chinese Hometown(Selection).....	Zhen Yongguang	63
Christian Church(Selection).....	Zhen Yongguang	39	Collection of western style building(Selection).....	Qiu Zhenquan	64
Foreign Style(Selection).....	Qiu Zhenquan	40	Standing gracefully(Selection).....	Huang Shuojun	65
Morningsun(Selection).....	Ou Jinqiang	41	Old Building on mind(Selection)	Li Jurong	65
Night Scene of Tongji(Selection)	Li Jurong	41	Outside the window(Selection)	Chen Jianheng	66
Watching(Selection).....	Chen Yongzhan	42	Building in a circle(Selection).....	Li Xuanhui	67
Changfan Primary School(Selection).....	Huang Shuojun	42	Beautiful Scenery(Selection).....	Guan Ruiqiang	67
Ethnic Houses of Yongsheng (Selection).....	Huang Shuojun	43	Skylight(Selection).....	Yu Lifan	68

Contents

2005

侨乡建筑

摄影画册

The Album of the Overseas Chinese Hometown Building Photographs

Recalling the Great People(Selection).....	Zhen Yongguang	68	Wanyue School(Special contribution)	Huang Shuojun	88
Lofty(Special contribution).....	Qiu Zhenquan	69	Outstanding(Special contribution)	Huang Shuojun	88
Watchtower of Lian'an(Special contribution).....	Qiu Zhenquan	69	Watchtower of Fu'an(Special contribution)	Huang Shuojun	88
Weng's Building(Selection).....	Huang Shuojun	70	Shanhuyixiu Building(Special contribution)	Huang Shuojun	89
Tracks(Selection)	Yu Lifan	70	Watchtower of Conggui(Special contribution)	Huang Shuojun	89
Old Residences(Selection).....	Chen Guohan	70	Watchtower of Baishi(Special contribution)	Huang Shuojun	89
Weng's Building(Selection).....	Chen Jianheng	70	Really western style(Special contribution)	Qiu Zhenquan	89
Weng's Building(Special contribution).....	Huang Shuojun	71	Thousands of boats in beautiful view(Special contribution)	Huang Shuojun	90
Rows of Buildings(Special contribution).....	Qiu Zhenquan	72	Small building straight into the sky(Special contribution)	He Zehong	90
Little Hong Kong(Special contribution)	Qiu Zhenquan	72	Fudu Hot Spring(Special contribution)	Li Jurong	91
Fishing Boats(Special contribution).....	He Jiandong	72	Wuwei School(Special contribution)	Huang Shuojun	92
Church(Special contribution).....	Chen Ruiping	72	Shunping Building(Special contribution).....	Huang Shuojun	92
Ethnic Houses of Hengjiang(Special contribution).....	Huang Shuojun	73	Miaobian School(Special contribution)	Huang Shuojun	92
Overseas Chinese Residence of Taicheng Town(Special contribution)	Cao Dejiu	73	Ethnic Houses of Xinyi(Special contribution)	Huang Shuojun	93
Yuhua Villa(Special contribution)	Huang Shuojun	73	Watchtower of Longgang(Special contribution)	Huang Shuojun	93
Ethnic Houses of Buchuan(Special contribution)	Huang Shuojun	74	Ethnic Houses of Lai'an(Special contribution)	Huang Shuojun	93
Ethnic Houses of Molin(Special contribution)	Huang Shuojun	74	Watchtowers of Yanxi Village(Special contribution)	Huang Shuojun	94
Ethnic Houses of Lai'an(Special contribution)	Huang Shuojun	74	Watchtowers of Yanxi Village(Special contribution)	Huang Shuojun	95
Ancient Greek column style building(Special contribution).....	Qiu Zhenquan	75	Watchtower of Xindatang(Special contribution)	Huang Shuojun	96
Chinese and western style street(Special contribution)	Qiu Zhenquan	76	Ethnic Houses of Yonglong Village(Special contribution) ..	Huang Shuojun	97
Old Town of Gangning(Special contribution)	Chen Tianhai	77	Watchtower of Dongsheng(Special contribution).....	Huang Shuojun	97
Yuehua Middle School(Special contribution).....	Huang Shuojun	77	Overbridge(Special contribution).....	Huang Shuojun	97
Rocks(Special contribution).....	Qiu Zhenquan	77	Western style village(Special contribution).....	Qiu Zhenquan	97
Western Style Village(Special contribution).....	Qiu Zhenquan	77	Ethnic Houses of Wenyang(Special contribution)	Huang Shuojun	98
Vicissitudes of Life(Special contribution)	Qiu Zhenquan	78	Mingzhen Building of Buxi(Special contribution)	Huang Shuojun	99
Beauty and Elegance(Special contribution).....	Qiu Zhenquan	78	Ethnic Houses of Shangze(Special contribution)	Huang Shuojun	99
In the Green Sea(Special contribution)	Qiu Zhenquan	79	Ethnic Houses of Shangze(Special contribution)	Huang Shuojun	100
A feature of western style building(Special contribution).....	Chen Ruiping	79	Ethnic Houses of Samao Village(Special contribution)	Huang Shuojun	100
Abnormity(Special contribution)	Qiu Zhenquan	79	City Government Building(Special contribution).....	Zhen Yongguang	101
Western style building(Special contribution)	Qiu Zhenquan	79	Ethnic Houses of Fuyue(Special contribution).....	Huang Shuojun	102
Never too late(Special contribution).....	Qiu Zhenquan	80	Ethnic Houses of Guangning(Special contribution)	Huang Shuojun	102
Fudu Hot Spring(Special contribution)	Li Huihua	80	Villas of Lihuai(Special contribution)	Huang Shuojun	102
Living to Old Age Together(Special contribution).....	Qiu Zhenquan	80	Yu'ying Primary School(Special contribution)	Huang Shuojun	102
Watchtower of Wuwei(Special contribution).....	Huang Shuojun	81	Pedestrian Street(Special contribution)	Huang Shuojun	103
Shehuan Building of Xindatang(Special contribution)	Huang Shuojun	82	Ethnic Houses of Sijiu Town(Special contribution)	Huang Shuojun	103
YuYing Middle School(Special contribution).....	Huang Shuojun	82	Ethnic Houses of Nancun(Special contribution)	Huang Shuojun	104
Ethnic Houses of Shatanshi(Special contribution)	Huang Shuojun	82	Western style buildings in Ningcheng(Special contribution)	Huang Shuojun	105
Ethnic Houses of Madong(Special contribution).....	Qiu Zhenquan	83	Western style buildings in Datang(Special contribution) ..	Huang Shuojun	105
Watchtower of Qilian(Special contribution).....	Huang Shuojun	83	Western style buildings in Shangping(Special contribution)	Huang Shuojun	105
Watchtower of Dacheng(Special contribution)	Qiu Zhenquan	83	Luxury house in Molin(Special contribution)	Huang Shuojun	106
Watchtower of Yongxing(Special contribution)	Qiu Zhenquan	83	Ethnic Houses of Najin(Special contribution)	Huang Shuojun	106
Standing gracefully(Special contribution)	Huang Shuojun	84	Zhong'heng Primary School (Special contribution)	Huang Shuojun	107
Ethnic Houses of Xiatusun(Special contribution).....	Huang Shuojun	84	Watchtower of Shuibu(Special contribution)	Huang Shuojun	107
Yutian library(Special contribution)	Qiu Zhenquan	84	Watchtower of Ningyuan(Special contribution)	Huang Shuojun	107
Watchtower of Ping'an(Special contribution).....	Qiu Zhenquan	84	Beisheng Street(Special contribution)	Huang Shuojun	107
Ethnic Houses of Lizhitang(Special contribution)	Huang Shuojun	85	Ralace Shadow in Resy Clouds(Special contribution)	Qiu Zhenquan	108
Xianqu library(Special contribution)	Huang Shuojun	85			
Taishan NO.1 Middle School(Special contribution)	Huang Shuojun	86			
Taishan NO.1 Middle School(Special contribution)	Huang Shuojun	87			



梅家大院

Mei's Yard

拍攝地點

Place

林萬順

Lin Wanshun

端芬汀江

Duan fen ting jiang



浮月民居

Ethnic Houses of Fuyue

拍攝地點

Place

陳永湛

Chen Yongzhan

斗山浮月村

Dou shan fu yue cun